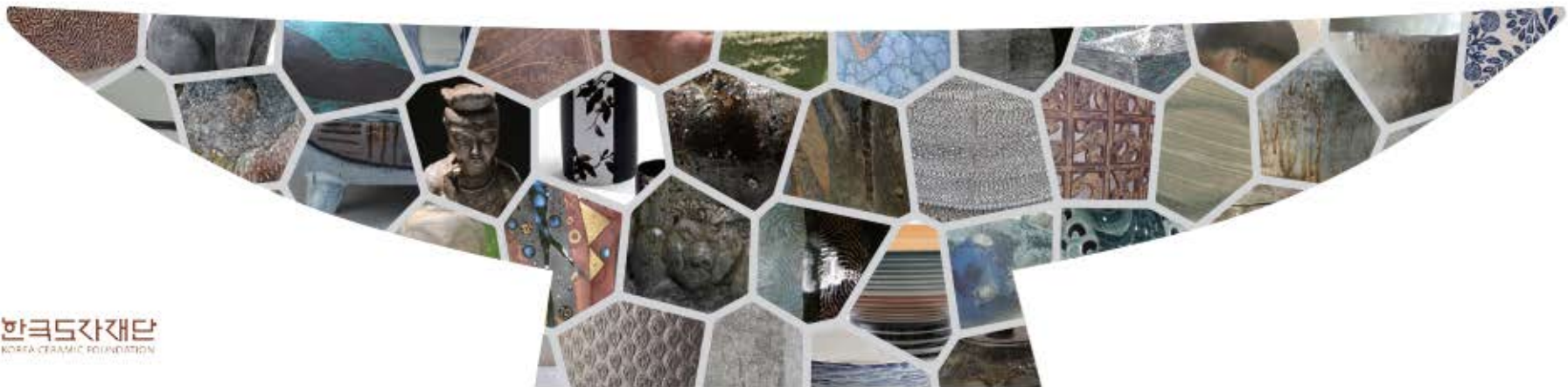


日韓交流展 in 益子 2018
Japan X Korea Exchange Exhibition 2018 in Mashiko



日韓交流展 in 益子 2018

Japan × Korea Exchange Exhibition 2018 in Mashiko

日韓交流展 in 益子 2018

2018.10.13(Sat) ~ 28(Sun)
益子陶芸美術館第3展示室

MCAA 日韓交流陶芸展

2018.11.2(Fri) ~ 18(Sun)
MCAA6gallery

主催

NPO 法人 MCAA

後援

益子町 益子陶芸美術館 NHK 宇都宮放送局

朝日新聞宇都宮総局 下野新聞社

公益財団法人 濱田庄司記念益子参考館

Greetings and congratulations on the opening of the Japan Korea Exchange Exhibition in Mashiko 2018. I would like to express my heartfelt welcome to the artists and visitors to this exhibit.

Pottery and ceramics have the power to enrich our hearts and make our lives happy. I hope more people can experience the joy of pottery and pray the participating artists gain much from this exchange.

「日韓交流展 in 益子 2018」の開催、誠にありがとうございます。同時に、出品作家の皆様、ご来場の皆様にご心から歓迎申し上げます。

焼きものには、人の心を豊かにし、人生をも愉快にしてくれる力があります。より多くのお客様に、焼きものの楽しさを感じていただくこと。そして、出品作家同士の交流が大いに図られることを祈念し、お祝いのご挨拶とさせていただきます。

Tomoyuki Otsuka
Mayor of Mashiko, Tochigi, Japan
益子町長 大塚 朋之

I welcome the Japan Korea Exchange Exhibition in Mashiko 2018 with an open heart. Mashiko, a place representative of the folk art movement, is visited by many fans of ceramics. The activities of various current artist's continue to draw an interest in Mashiko, which shows no sign of waning. Our museum introduces Japanese and foreign ceramic art work, hosts an artist residency, and there are great expectations for our activities.

This exchange exhibition provides great opportunity to learn about ceramics in Korea. Using ceramics as a medium, I hope the exchange between Japan and Korea will thrive and increase.

「日韓交流展 in 益子 2018」の開催を心から歓迎いたします。

民藝運動の実践地として多くの陶芸ファンが訪れる益子は、今多様な作家の活動を見ることができ、興味が尽きません。当館は国の内外に亘る陶芸作品を紹介し、更にアーティストインレジデンスを展開するなど、活動への期待も大きいものがあります。

この度の交流展では、韓国の陶芸事情を知ることのできる良い機会であり、加えて陶芸を仲立ちとした日韓両国の交流が益々盛んになることを望みます。

Hiroshi Hoshito
Director
Mashiko Museum of Ceramic Art
益子陶芸美術館長 法師人 弘

This year is the second exchange exhibition to be held in Mashiko, Japan. I trust it will be an inspiration and good experience for all the members. I am very grateful to all of the Japanese artists and officials for preparing the exhibition, and hope this will be a very successful exchange exhibition.

今回の交流展を益子で行うのは 2回目です。この機会がすべてのメンバーに良い経験と、インスピレーションを与えてくれるものになると信じています。展覧会の準備してくれた日本の作家の皆さん、役員の皆さん、関係者の皆さんに感謝します。この交流展が大きな成功を収めることを願っています。

Changhee Shin
Chairman of Korean
Potters Exchange
韓国陶芸家交流会 会長 申昌熙

This exchange exhibition is held by the cooperation of the town of Mashiko, the Mashiko Museum of Ceramic Art, and many others.

MCAA was established as an NPO in the aftermath of the Great Eastern Japan Earthquake in 2011. As we welcome our 7th year, holding this exhibition is one of our achievements. 27 artists from the Mashiko area and 20 artists from Icheon, Korea join together to participate. This has been made possible with a grant from the Mashiko Area Revitalization Project, sponsorship, donations and support from many people. I would like to express my gratitude to everyone involved.

この度の交流展の開催にあたり、益子町、益子陶芸美術館、多くの方々にご協力いただきました。MCAAは、2011年東日本大震災をきっかけに NPO法人として設立した団体です。7年目を迎え、このような事業を開催できたことは私たちの成果の一つと思っています。今回の交流展では益子周辺作家 27名、韓国利川周辺作家 20名が参加、展覧いたします。この事業は、益子町地域活性化補助事業の助成を受け、同時に多くの方々からの後援、協賛、寄付により成り立っています。あらためて関係者の皆様にご感謝申し上げます。

Satoshi Yokoo
NPO MCAA President
(Mashiko Ceramics and Arts Association)
NPO法人 MCAA 代表 横尾 聡

Korea

Changhee Shin
Changsu Lee
Eugene Oh
Gajin Kim
Hwasu Kang
Jihye Kim
Juyeon Oh
Jungsuk Lee
Juyul Lee
Kyungtae Kwak
Nammoo Lee
NanHo Ryu
Oknam Choi
Sangjong Yoon
Soyeun Baek
Sungju Ahn
Sungkun Lee
Sungmin Shin
Wonbae Jung
Youngsoo Kim

Japan

アンドリュー・ゲムリッチ
石嶋 哲彦
宮澤 章
ダグラス・ブラック
浅田 恵美子
木村 文子
藤原 郁三
筆谷 馨
島岡 桂
鶴野 啓司
川崎 萌
宮島 將實
成田 真澄
小野 正穂
須釜 美和
鈴木 量
小林 白兵衛
大塚 茂夫
横尾 聡
鈴木 卓
松崎 麗
岩村 吉景
金 溶萬
宮澤 有斗
小貫 善二
トキマツ ヨシミ
矢津田 義則



Untitled

H15 × 40 × 40cm
White Porcelain
Oxidation Firing 1240° C



Changhee Shin

1956 Born in Seoul
1982 BFA Dankook University, Dept. of Ceramic Arts
3 solo exhibitions
Studio 'Shin Chang Hee Do-yo'

christmas472@hanmail.net

Vase of Celadon Double
-Open Work
Fish Design

H35 × 23cm
Celadon
Reduction Firing 1250° C



Minor Key

H0.8 × 40.5 × 12cm
White Porcelain
Reduction Firing 1250° C



Changsu Lee

Korea Cultural Center, Shinjuku
Gallery Gamchodaejeon, Kyoto
Gold Prize: Gyeonggi Provincial Technical Competition
Grand Prize: 24th National Art Competition

200yungmi@hanmail.net



Eugene Oh

2015 BFA Korea National University of Cultural Heritage
2017 MFA Korea National University of Cultural Heritage
Exhibitions
2017 "Dark and Pale Garden", Mupei Gallery, Jindezhen, China
2018 "The Color: Third Exhibition of Residency Artists of Traditional Crafts Center", Gyeonggi Ceramic Museum, World Ceramic Center in Icheon

autismirror@hanmail.net



Rugged 1809

H70 × 30cm
Mixed Clay & Slip
Multi-Firing 1250° C



A Day of Snowing

H31 × 24 × 24cm
Buncheong Clay &
Mixed Clay
Reduction Firing
1250° C



Gajin Kim

BFA Kyung Hee University Dept. of Ceramic Art
Nong-Dam Pottery Studio 濃담陶藝

boboce@maver.com



Hwasu Kang

MFA Seoul National Univ. of Technology
3 solo exhibitions, various group exhibitions
Many domestic and overseas workshops

sanarae2002@maver.com



Vase

H26 · 18 × 18cm
 White Porcelain and Mixed Clay
 Oxidation Firing 1245° C



Vessel

H25 × 27cm
 Mixed Clay
 Wood Firing 1300° C



Jihye Kim

2011 BFA Dankook University Dept. Ceramic Arts
 Many Group Exhibitions, Showcase
 Studio 'Jang Jo Rim Pottery'

thejangjorim@naver.com



Juyeon Oh

2003 Wankwang College of Fine Arts: Ceramics
 2005 MFA Ceramics, Seoul National University of Technology
 2009 Beijing 789 Arts District, China
 2009 Gavin Gallery: Suwon, Korea

Present:
 Lecturer at Gimpo Provincial Library
 Lecturer at National Museum of Korea

ccomak23@naver.com

**Brand
New Antique
1714**

H26.1 × 21.1cm
Medium & Technique
Porcelain
1280° C



Jung Suk Lee

Professor, Dept of Ceramic Art & Design, Seoul National University of Science & Technology
2017 Thematic Exhibition in Gwangju GICB2017, Gyeonggi International Ceramic Biennale, Gyeonggi Ceramic Museum
2016 Painting into Ceramics, Icheon World Ceramic Center

leejung Suk@soultech.ac.kr



Tea Pot

H14 × 15 × 12cm
Mixed Clay
Reduction Firing 1300° C



Juyul Lee

1959 Born
1991 MFA Hongik University
1987 Todam Ceramics Foundation
1998 Portugal Lisbon EXPO

todamdo@hanmail.net

**Jar-TARYUM
Technique**

H28 × 26 × 26cm
Onggi Clay &
Sanchung Clay
Unglazed Wood Firing
1300° C



Untitled

H42 × 20cm
Mixed Clay
Raku Firing 1030° C



Kyungtae Kwak

MFA Seoul National Univ. of Science and Technology
12 solo exhibitions
2009 Awarded the Grand Prize, Onggi Expo Ulsan, Korea
2011 NCECA, Tampa, USA
2018 International Ceramic Arts Workshop, Dankook Univ., Korea

toroo2001@naver.com



Nammoo Lee

2018 International Inter-local Workshop (Icheon, Korea)
2012 Group Show "Color"
2006 Raku Show (Insadong, Seoul)

inm0407@hanmail.net



Vase

H23 × 10cm (3pcs)
Black Clay
Reduction Firing 1240° C



Vase of Animal Form

H10 × 15 × 5cm
Mixed Clay
Raku Firing 950° C



NanHo Ryu

MFA Seoul National Univ. of Technology
2 solo exhibitions, various group exhibitions
Collections:
Visval National Museum, Spain
Musee Nationale Adrien Dubouche, Limoges, France
World Ceramic Exposition Foundation, Korea

sanarae2000@naver.com



Oknam Choi

YoungSeo University
2008 Traditional Culture Experts Pottery Program coarse
2008 "Progressive tradition", Korea National Univ. of Traditional Heritage
Award: Selected for "Seoul International Ceramic Accessory Competition"

freshclay@nate.com



Vase

H23 × 12cm
White Porcelain
Oxidation Firing 1250° C



Case of White Porcelain

H20 × 26 × 24cm
White Porcelain
Reduction Firing 1260° C



Sangjong Yoon

MFA Seoul National Univ. of Technology
2 Solo Exhibitions, Various Group Exhibitions
Collections:
Visval National Museum, Spain
Musee Nationale Adrien Dubouche, Limoges, France
World Ceramic Exposition Foundation, Korea

cerablue60@naver.com



Soyeun Baek

9 solo exhibitions (Korea, Japan)
Over 60 group exhibitions (Korea, Japan, China, U.S.A.)

paeksy100@hanmail.net



Vessel

H32 × 98cm
Mixed Clay
Wood Firing 1260°



Tea Pot

H10 × 22 × 15cm
Mixed Clay
Reduction Firing 1250° C



Sungju Ahn

BFA Ceramic Arts, Kyung Hee University College of Art & Design
Present : Studio DOYA, Gallery BAAO
Member:
Korea-Japan Pottery Culture Exchange Association
Korea Raku Association
Korea Professional Pottery Association
Kyung Hee Ceramic Artists Association

doya_1@hanmail.net



Sungkun Lee

BFA Kyung Hee University
9 solo exhibitions, many group exhibitions
Mooisan University (China)
Yeongam Pottery Museum (Korea)
Jingdezhen Ceramic Institute (China)
Present: Studio "Fresh Clay"

freshclay@nate.com



Deep Sea Cat

H10 × 10cm
Mixed Clay
Raku Firing 1100° C



Caldron

H18 × 30cm
White Porcelain
Reduction Firing 1250° C



Sungmin Shin

2011 BFA Dankook University Dept. Ceramic Arts
Many group exhibitions, Showcase
Studio "Jang Jo Rim Pottery"

verysosol@naver.com



Wonbae Jung

BFA Kyung-Hee University Dept. of Ceramic Art
MFA Kyung-Hee University Dept of Ceramic Art
Dong-A Craft Competition, Grand Prize

clay910@naver.com



Dreams and Phantasm

H6 × 25 × 25cm
Mixed Clay
Raku Firing 1050° C



Youngsoo Kim

2001 MFA Kookmin University Dept. Ceramic Art & Design
9 solo exhibitions
160 group exhibitions & workshops
Present:
IAC(International Academy of Ceramics) member

youmboung@naver.com



Object No. 6 オブジェ No.6

H35 × 25 × 5cm
Black Glaze
Unprocessed
Mashiko Clay
Charcoal Saggar Fired
1300° C



Andrew Gemrich

アンドリュー・ゲムリッチ

1967 Born Kalamazoo, Michigan, U.S.A
1990 Graduate Kalamazoo College move to Japan
1994 Apprentice to Shunji Chikaraishi
1996 Awarded Hamada Shoji Prize, First Mashiko Ceramic Competition
2004 Establish Kiln in Motegi, Tochigi Prefecture

ajgemrich2@gmail.com



CAN

H35 × 30 × 14cm
 Slab Built
 Reduction Cooling
 1300°C



Integrated Blue Vase

積化青彩花生

H34 × 45 × 25cm
 Shigaraki Red Clay
 Heavy Reduction 1280° C
 Over Glaze Enamel 700° C



Akihiko Ishijima

石嶋 哲彦

- 1974 Studied ceramics in Hagi under Kaneta Sanzaemon
- 1979 Studied at the Skolen for Buruguskunst in Denmark
- 1989 Nippon Kougeikai Award, "The Twenty-ninth Exhibition of Traditional Handicrafts-New Works"
- 1993 Grand Prize, "The 2nd Flower Vases Biennale"
- 2013 Minister of Education Award, "Japan Ceramic Art Exhibition"

aki.ishijima@gmail.com



Akira Miyazawa

宮澤 章

- 1950 Born Akita Precture
- 1972 Graduate Akita University Faculty of Education Art Department
- 1976 Independent Artist, Mashiko
- 1990 Begin ceramic work concentrating on solo exhibitions

akira@akira-miyazawa.com



Infinite Beauty

H54 × 21.8 × 8cm
 Black Clay
 Reduction 1280° C
 Enamels & Luster 790° C



Enamel Painted Square Bowl 色絵角鉢

H9 × 27 × 27cm
 Shigaraki Black Clay
 Gas Kiln 1240°C
 Oxidation Firing 1240°C



Douglas Black ダグラス・ブラック

1987 Clay found me
 1993-98 Member of Yusei-Sha, stage art design & performance
 1996 INAX main showroom, solo exhibition, Tokyo
 2017 Grand Prix, Vallauris Institute of the Arts, France
 2018 Terra Rossa Ceramic Museum, Solo Exhibition, France

bRIVERb@gmail.com



Emiko Asada 浅田 恵美子

Born in Kyoto
 1978 Established independent studio in Mashiko
 Exhibitions and workshops in Mashiko and throughout Japan, Korea, USA, France, Netherlands, and China

asada.emiko@gmail.com



AKARI "IROHA"
 AKARI "いろは"
 H30 × 37 × 12cm
 Mashiko Red Clay
 Unglazed Carbon Firing 1280°C



Fumiko Kimura
 木村 文子

1965 Born in OKAYAMA
 1988 Graduated Osaka University of Art
 1992 Started pottery in Mashiko

Ichigoichie235@gmail.com



Sekienki
 (Stone Flame Demon)
 石炎鬼
 H41 × 19 × 14cm
 Mashiko Clay
 Anagama Firing 1350°C



Ikuzo Fujiwara
 藤原 郁三

1970 Graduated Tokyo University of Fine Arts, Japanese painting
 1983 Established own kiln in Mashiko
 2003 Publication of "The Gargoyles of Fujiwara Ikuzo"
 2015 Ikuzo Fujiwara's personal Exhibition "Environment Arts of Ceramic"
 Higashi Osaka Art Museum
 2017 Ikuzo Fujiwara Environmental Ceramic Art Exhibition Dublin Arts Council
 (Ohio USA)

ikuzo@olive.ocn.ne.jp



Bowl
鉢

H5 × 21 × 21cm
Mashiko Clay
Transparent Glaze 1270°C



Swirl Patterned Jomon Zogan Plate
掛合粘渦縄文象嵌皿

H7.5 × 37cm
Mashiko Clay
Reduction Firing 1300°C



Kyo Fudeya
筆谷 響

1976 Born in Long Beach, California, U.S.A.

kyofudeya@gmail.com



Kei Shimaoka
島岡 桂

1978 Born Mashiko, Tochigi, Japan
1997 Graduate Tochigi Prefectural Ceramic Institute
Spent 6 years apprenticed to my grandfather, Tatsuzo Shimaoka
2003 Start work at Shimaoka Pottery
2005 Adopted by Tatsuzo Shimaoka

sayadik226@gmail.com



Tea Bowl
茶碗

H7.1 × 13.3cm
Hand Dug Clay
Wood Firing 1230°C



Keiji Tsuruno
鶴野 啓司

1967 Born Tochigi, Prefecture.
1994 Started making pottery in Mashiko
Present Independent potter in Mashiko

doromike@krb.biglobe.ne.jp

Stamp Pattern
Vase

陶印あさぎ土花器
H32 × 20.5 × 20.5cm
Mashiko Asagi Clay
Kerosene Kiln 1240°C



Moe Kawasaki
川崎 萌

1975 Born in Yakushima, Kagoshima
1997 Kagoshima Ceramics School entrance
2000 Kagoshima Ceramics School technology course completion
Moved to Mashiko
Work at a pottery in Mashiko ~ 2005
2005 Independent potter in Mashiko

fukifuki30@festa.ocn.ne.jp



The Birth of the Universe

H48 × 40 × 30cm
Shigaraki Clay
5 Day Anagrama Firing



Masami Miyajima
宮島 将實

1963 Born in Sendai
1994 Established my own studio in Mashiko
2009 Built anagama kiln

m.miyajima0903@gmail.com



Long Neck

鶴首

H29 × 6.5cm
Shigaraki Clay
Wood Firing 1300°C



Masumi Narita
成田 真澄

1964 Born Akita Prefecture
2016 Korea Japan Exchange Exhibition
2018 Andolou University International Art Symposium, Olimpos Turkey

tougeizumino@gmail.com



Persia's Beauty

ペルシャの碧

H10.5 × 17cm
Mashiko Sakashita
White Raw Clay
Downdraft Wood Kiln
1315°C



Owl Vase フクロウ花器

H22 × 13cm
Mashiko Suihi Clay
Rutile Glaze
Oxidation Firing
Kerosene Kiln 1220°C



Masaho Ono

小野 正穂

Studied basic ceramic processes at Seto Ceramics High School and Nagoya Kogyo Research Institute

Learned in a simple and straight forward manner from Tappo Narui, of Endoji Pottery in Mashiko, the importance of freedom and the ability to play from heart with clay and kilns

wahonoyouma@silver.plala.or.jp



Miwa Sugama

須釜 美和

I mainly make pots for plants using Mashiko clay

mii88stoneriver@gmail.com



**White Glaze Square Bowl
with Black Trail Glaze**

黒流描白釉角鉢

H13.5 × 42 × 42cm
Mashiko Clay
Neutral Firing 1300°C



Large Jar

H74 × 75 × 74cm
Hand Built Shigaraki Clay
7 Day Anagama Wood Firing
Natural Ash 1280°C



Ryo Suzuki

鈴木 量

1945 Born Toyota, Aichi Prefecture
1979 Joined Japan Craft Association
1983 Modern Japan Ceramic Exhibition (England, USA)
1995 Awarded 42rd Japan Craft Association Exhibition Chairman's Award,
purchased by Department of Cultural Affairs
2007 35th New Works Ceramics Exhibition, Japan Craft Association Award
Permanent Member of Japan Craft Association

fune.suzuki@angel.ocn.ne.jp



Shirobey Kobayashi

小林 白兵衛

In early 20's spent seven years travelling in Asia, the Middle East, Europe, and Africa
Upon return to Japan built own kiln and became an independent potter
Uses a traditional style wood fired anagama kiln

shiropia3@yahoo.co.jp



I.E

H19 × 19 × 15.5cm
Mashiko Clay
Oxidation Firing 1120°C



Flower Stamp Pattern Plate

印華文平盤

H5.5 × 45 × 45cm
Shigaraki Black Clay
Gas Kiln Oxidation 1240°C



Shigeo Otsuka

大塚 茂夫

Born and raised in Mashiko
Working with clay over 40 years
Many solo and group shows
Work has been shown in numerous national ceramics competitions



Satoshi Yokoo

横尾 聡

Born in Kyoto
1978 Established independent studio in Mashiko
Exhibitions and workshops in Mashiko and throughout Japan, Korea, USA, France, China
(NPO) MCAA Chairman

yokoo@mcaa-web.net



Kobushi Magnolia Motif Bowl

抜絵こぶし文鉢

H7 × 36.5cm
Red Clay
Neutral Firing 1230°C



Large Plate

大皿

H4.5 × 30 × 30cm
Mashiko Clay
Reduction Firing
Gas Kiln 1230°C



Taku Suzuki

鈴木卓

1975 Born in Mashiko
1998 Graduate Kyoto Prefectural Ceramic Technical College
2000 The Art Gallery Japan Korea Young Artist Exhibition, Seoul, Korea
2006 Accepted Mashiko Ceramic Competition Exhibition
2008 Accepted East Japan Traditional Craft Exhibition

fune.suzuki@angel.ocn.ne.jp



Urara Matsuzaki

松崎麗

Graduated in Industrial Design at Nihon University College of Art
Finished the first year of Ceramic and Glass Course, Buckinghamshire Chilterns University College, UK
Moved to Mashiko and worked at Yumitou Ceramic Studio for three years
Finished one year program at Tochigi Prefectural Mashiko Ceramic Technology Support Center

uraratete@gmail.com



Pine Ash Glaze Brushed Slip Plate

松灰釉刷毛皿

28cm
Mashiko Clay
Reduction Firing 1250°C



Fish
魚(器)

H19 × 43 × 23cm
Anagama Wood Firing



Yoshikage Iwamura

岩村 吉景

1974 Born in Tokyo
1991 Complete Training Course, Tochigi Prefectural Ceramic Technology Support Center
1992 Complete Research Course, Tochigi Prefectural Ceramic Technology Support Center
1995 Establish Kiln Mashiko

kagetora-610@docomo.ne.jp



Kim Yongman

金 溶萬

1971 Born in Korea
1998 Graduate National Chungnam University
2002 Move to Japan
Present Independent potter in Mashiko

kkimymkr.1212@ezweb.ne.jp

Silver Dish

銀彩皿

25 × 25cm
Hand Built
Kinose Clay
Reduction Cooled
Firing 1270°C
Silver Overglaze 700°C



Resurrection messenger

H59 × 29 × 29cm
Mashiko Clay
Porcelain Iron
1260 ~ 1280°C



Yuto Miyazawa

宮澤 有斗

1987 Born in Mashiko
2017 Solo exhibition, Daikokuya Gallery, Nasushiobara
Currently working in Mashiko

yuto.miya@gmail.com



Yoshiji Onuki

小貫 善二

1953 Born in Tokyo
1975 Graduate Jiyugakuen
1977 Move to Mashiko and start at Tsukamoto Pottery
1981 Establish Kiln in Motegi
1988 Begin having solo exhibitions

Collections

Grassi Museum, Leipzig, Germany Berlin Ceramic Art Museum

onukiyoshiji@yahoo.co.jp



Parent Goat's Compote

親ヤギのコンポート

H18 × 28 × 13cm
Cobalt Blue Glaze
Shigaraki, Mino, and Mashiko Clay
Reduction Firing 1280°C



Yoshimi Tokimatsu

トキマツ ヨシミ

1965 Born
1985 Begin making pottery
1989 Moved to Mashiko
Exhibitions in Tokyo, Kanagawa, and Tochigi

tokimon557@gmail.com



**Inlaid
Colored
Vase**

象嵌彩色花器

H65 × 47cm
Blue Glaze
Shigaraki, Mino, and
Mashiko Clay
Reduction Firing
1300°C



Yoshinori Yatsuda

矢津田 義則

1961 Born in Fukuoka JAPAN
1981 Visit Mashiko for the first time and make ceramics
1984 After graduating from university, travel around the country
1988 Establish ceramic studio in Mashiko
Solo exhibitions in Tokyo, Kamakura, and throughout Japan

arrow5525@yahoo.co.jp

ORGANIZERS

KOREA

I'm so glad to meet all of my Japanese friends again.
Thank you for attending, and thank you for all of your efforts.
Wishing to see you again in Korea two years later!

日本の友達と再び会えることで大変嬉しく思います。
皆様のご来場とご協力に感謝します。
2年後、皆さんともう一度韓国で会いたいです！

Hwasu Kang 姜和秀

JAPAN

It is a pleasure to have an exchange between countries develop through friendship.
I am happy to join my Japanese & Korean brothers & sisters exhibiting in Mashiko.
Together, we connect through clay as a historical and universal nexus to our hearts.
I hope many smiles are made between Mashiko & Icheon. Thank you.

友情を通して他の国との交流が発展していくのは喜ばしいことです。私はこの日韓交流展 in 益子に、日本と韓国の粘土の兄妹たちと一緒に参加できることを幸せに感じています。粘土に触れることは、私たちの心を、すべての存在に、遠い過去にさえ繋いでいくのです。私はたくさんの笑顔が益子と利川の間に生まれることを願っています。

Douglas Black ダグラス・ブラック

日韓交流展 in 益子 2018

Japan × Korea Exchange Exhibition 2018 in Mashiko

主催 | NPO 法人 MCAA

後援 | 益子町 益子陶芸美術館 NHK 宇都宮放送局 朝日新聞宇都宮総局 下野新聞社

公益財団法人 渡田庄司記念益子参考館

協賛 | The Art Gallery (韓国) 岩村和明 大蔵橋 カフェーネ Clay Studio 2795 五台庵 御島陶製陶所

御つかもと 陶庫 ギャラリー陶のね 御藤原陶房 御もえぎ 益子焼窯元共販センター NPO 法人ましこ e まちネット

益子ロータリークラブ 益子町地域間交流協会 益子の酒蔵・外池酒造 濱田窯

寄付 | 御明智紙業 大塚二六男 大塚道男 ギャラリー鹿野 杉山凡土 鈴木量 關田京子

図録制作

発行・編集 | NPO 法人 MCAA

構成 | 株式会社 オフィスマシこのね

※この事業は、益子町地域創生活動費補助金を活用しています。